

**ISO KUYƆƆTUTU TELƆSULU**  
**OSEE**  
**TƆM TAKƆLAYA**  
**Kutubtu**

Iseyeli tetu ilim ntɔɔɔ tɔɔ, timpɪ pa yaa si Samalii tɔɔ Osee telɔsaya Iso kuyɔɔtutu ke yɔlaa. Waatu inɪ ɪ taa tɔ, tetu ta caya teitei. Yɔlaa muyuliɪ tɔma, na lɔlaa nɔɔ kulɔɪ tetu tɔkɔlaa tɔɔ. Iso sɛɛɛ maɣamaɣa nɔ heɛwa na Iseyeli nyɔma mɔli laatu taa. Kɔpɔntɔɔ wei ɪ wahala Osee tɔkaya ɪ waatu taa tɔɔɔɔ.

**Isɔna pa faya Osee takɔlaya tɔ:**

Osee akpayaɔ na ɪ tɔɔɔɔ pɔ tɔm, titite 1–3

Tacaa kalɔɔna Iseyeli nyɔma, titite 4–13

Isɔ sɔɔɔɔ na ɪ nɔɔsi suu, titite 14

<sup>1</sup> Takɔlaya kanɛ ka taa kɛ pa keɛsa tɔm. Tacaa ka heelina-tɔɔɔ Peeli pɔɔɔɔ Osee. Sowasi pɔɔɔɔ Solopɔwam wei ɪ ka ke Iseyeli wulav tɔ ɪ pɔɔɔɔ taa kɛ Tacaa keɛsa Osee ke tɔm nti. Waatu kulɔm inɪ ɪ taa tɔtɔɔɔ, Osiyasi na Yotam na Ahasi na Isekiyasi, pɛɛɛ pa tɔkaya kawulaya ke Yuta taa, na pɔ kaasɔɔɔ tɔma.

*Isɔ kuyɔɔtutu telɔsulv Osee alv na ɪ piya pa tɔm*

<sup>2</sup> Tɔm kancaalaya nyɔntv nti Tacaa heela Osee tɔɔɔɔ si:

Polo na nɔ kɔɔɔɔ apalaa tɔna alv nɔɔɔɔ.

ɪ piya ɪ tɔɔ si too ɪkpate.

Mpi tɔ, Iseyeli nyɔma tɔna kisa Tacaa maya, na pɔ ha pa tɔɔɔɔ tuɔ laav taa.

<sup>3</sup> Μρύγύ Osee polaa na í kpaγa Tipilayim pεεlσ Komεε. Uena alv ini ι lυli-ι apalυpάγaya. <sup>4</sup> Μρύγύ Tacaa tσma Osee si:  
Ha-ke si, Sisilee.

Mpi tσ, pα kaasa pαcσ maα λeεti Yehu lυluyυ nyάma ke yυlυkυle nte pa lapa Sisilee tσ tσ tσ.  
Uena mά su lseyeli kawulaya tθnaya.

<sup>5</sup> Maa wakeli pa yoolaa toη ke Sisilee teteκθe taa kέ kyakυ ηku.

<sup>6</sup> Komεε tasa hαγθ hayav, uena í lυli apalυpάγaya, na Tacaa heeli Osee si:  
Ha-ke si, Pθtθtθle fei.

Pθ hυwee nte si Tacaa mά ma kaa nyθni pa pθtθtθle na mά hυli-weye suulu.

<sup>7</sup> Ama ma kaa la mρύγύ Yuta nyάma. Halι pa Iσθ Tacaa mά, maα waasi-weye. Ma paa feina yoo yaa tθσ, yaa layate, yaa yoo kpaγanθη, yaa ι cayalaa.

<sup>8</sup> Komεε tisa Pθtθtθle fei, uena í kpaγa hαγθ na í lυli apalυpάγaya. <sup>9</sup> Uena Tacaa heeli Osee si:

Ha-ke si, Pa ta ke ma nyάma.

Mpi tσ, lseyeli nyάma ta ke ma yθlaa, na mά tά kέ pa Iσθ.

## 2

### *Sisilee cele kyakυ sσsσηku*

<sup>1</sup> Ama kyakυ nakυli lseyeli nyάma kά la pαγav ke sσsσm. Paa wee isu lυm nαγθ kanyθηa. Halι pa kaa pαsi pa kaluyυ. Waatυ ini Iσθ weesuyυ tυ mά ma kaa tasa yαγθtyyυ si, pa ta ke ma yθlaa. Maa yaa-weye ma pθyalaa kέ.

2 Uena Yuta na Iseyeli pá krenti na pá kpa wulav  
 kulom,  
 na pá pəsi tetu nyóma.  
 Sisilee cele kuyaku səsəŋku nté.  
 3 Tacaasi í ha mə tetunaa apalonyəma si:  
 Pa ke ma nyóma, na alonyəma si: Pətətəle wεε.

*Iseyeli we ke isu alv tetelatv*

4 Mpyó Tacaasi yəyətasi si:  
 I kaləna mə too Iseyeli,  
 í taa yele-i.  
 Mpi tə, i ta ke ma alv tətə,  
 pécó ma ta ke i paalv.  
 I husi tetelatətə cacaa si ke i isentaa,  
 na í ləsi wasaŋkalətə ke i taa.  
 5 Ye pə taya mpu,  
 maa yele-i kpete təyələyali,  
 isu kuyaku pa lula-i tə.  
 Maa yele na i tetu pəsi wəlaya  
 nyəntə na tə wəli na í səna lukətə.  
 6 Ma feina i piya pətətəle.  
 Mpi tə, si təŋa i ikpate ké.  
 7 Pəyele si too kuyi i ti nyuyə ké na tetelatətə.  
 Halí i kraaləyi tam si,  
 iní i ka təŋ i taŋnaa mpa pa haaki-i  
 təyənaya na ləm tə.  
 Paa na i kutakəm na i kutəyələm na nim na sələm.  
 8 Ama Tacaasi má,  
 maa təkí-i mpaav na səwa kalaa.  
 Maa ŋma kolunja na má cəŋna-i na í taa tasa luw.  
 9 I ká mayasi isu í pəeki i taŋnaa  
 na i təŋ pa waali, kpete.  
 Waatə inəyale i ká tə si:

Pə wεε si má məli ma paalu kancaalaya nyəŋ.  
Mpi tɔ, ma nukaya tənaya lelen na pə kəli nɔɔnɔ.

<sup>10</sup> N taa cekəna si,

Isə má, ma celayana-ŋ kətəyɔv,  
na sulum, na nim, na má susi-ŋ toŋ,  
na má ha-ŋ liyitee na wɔla.

Uena ń kraɣa na ń lakəna tɔyɔ Paali ke təmle.

<sup>11</sup> Pə tɔɔ ké maa lɛki ma tɔyɔnaya,

na ma sulum ke kumtu waatu.

Uena ma lɛki kpronkrontu toŋ nyəntu na heen  
hɔntu,

na ń laŋ nyá kɔtakəm na nyá kɔtəyɔləm na ń lu kɔɔte.

<sup>12</sup> Nyá taŋnaa isentaa ké maa wəyɔsi nyá wontu,

pa taa nəyɔlv kaa kɔɔsi.

<sup>13</sup> Maa yele na nyá laŋhɔlvmlɛ,

na nyá isɔtu kɔfalv acimanaa,

na nyá kuyɛɛŋ kuhɛɛsəŋ,

na nyá kɔtasɪ lensənaa pə su tənaya.

<sup>14</sup> Uena nyutu lɛki nyá tuŋ tawa

nna n tənaya si nyá taŋnaa kɔfelɔyɔv tɔ,

na taale wontu náá tɔyɔ.

<sup>15</sup> Maa hɔ nyá ŋkraŋyɔv ke timpi n sɔɔ ma tɔɔ tɔ pə  
tɔɔ.

Pəyele n laaki Paalənaa,

na ń laki kacəka na ń tənəyɪ nyá taŋnaa.

<sup>16</sup> Mɔpɔyɔ Taca yəyɔta si:

Maa taɣani ma alv ke mɔyɔ

na má pona-i wɔlaya tetu taa,

na má na-i tɔ la acacaale faaci.

<sup>17</sup> Uena í tənɪ-m na luyɔ kɔlvɔmɔyɔv isɪ i pɛɛlɔtv waatu.

Yaa isɪ i Icipiti luw saa.

Waatu inəyɪ maa celɛ-i i lesɛŋ tuŋ.

Uena laŋpəsəle tɛtɛkəle pəsɪ isɪ tɛɛlvɔv nənəyɔ.

*Ciikuyu kuyaku*

- 18 Μρύγύ Τασα γαγῶταα σι:  
 Κυγαηκυγυ Ισεγελι n ka yaa-m nyá paalu,  
 n kaa tasa-m yaav ke nyá Səsa Paali.
- 19 Maa læsi nyá nəγῶ taa ké Paali na tunj lələη həla,  
 n kaa tasa-yeγe yaav.
- 20 Uena má na taale wontu, na sumasi,  
 na ate nyamanyamanaa té pæeli nəγῶ si wontu nti  
 tə taa la ma yəlaa ke pulu.  
 Uena ma kpiisi tetu təə ké youu wontu təna,  
 na pə yele na ma yəlaa həesi təpamm.
- 21 Ισεγελι ma na-η ta akpaxale ka wεε tam ke ηρύγύ.  
 Maa səəli-η na má təηəγi tampana,  
 na má paasəγəna-η teu.
- 22 Ma kaa layasi.  
 Uena pəcə́ ḡ nyi si ma ké Τασα.
- 23 Κυγαηκυγυ maa mu mə kusələmutu,  
 na isətənyu kusələmutu.  
 Uena isətənyu náá mu tetu kusələmutu,
- 24 na tetu náá mu təγənaγa na tunj pə kusələmutu.  
 Kvhələm mpi pəle pu mu Sisilee kusələmutu.  
 Iso tuuki ke pa yaa Sisilee na pa te taa.
- 25 Maa məηna Pətətəle fei nyaya tetu taa,  
 na má wεena nyá pətətəle.  
 Maa heeli Pa ta ke ma nyəma nyá si n ké ma nyəη,  
 na ḡ yaa-m si nyá Iso.

**3***Mayasuyv*

- 1 Μρύγύ Τασα heela-m si: Tasa nyá alu ke kpaxav.  
 Paa i məla apalaa təna alutu taa tə. Ma səəla ηρύγύ  
 Ισεγελι nyəma ké na pá təηəγi tunj na pá səəla pə

lesɛŋ kakalasi. <sup>2</sup> Ma mowa ma alɔ na liyitee nyəgətu naanɔwa na kakpasi, na təgənaɣa pee saakənaa naatoso. <sup>3</sup> Ma heela-ŋ si: Caya na pə taɛŋi, taŋi-m na ŋ yele wasaŋkalətu. Ma maɣamaɣa maa taŋi-ŋ mpu tətə.

<sup>4</sup> Mpu inəɣi lseyeli nyóma me í ká caya, í kaa wɛɛna wulav na paasənlɔ. Yaa kətasi na kətəlaa toko wei pa pəsəgəna Tacaɔ ke təm tə, yaa tələale. <sup>5</sup> Í ká te na í məli mə tetu taa, na í mələna mə lso na mə wulav Tafiti lolɔɣu tu tətə. Í ká nyana Tacaɔ má na máá kooli-meyɛ kɔpantɔ.

## 4

### *Isə huɔnav ke ɪ yəlaa*

<sup>1</sup> lseyeli nyóma me,  
í nu Tacaɔ təm,  
ɪ huɔkəna-me si,  
yulɔ kɔpəŋ yaa kɔpantɔ latɔ nəɣəlɔ ɪ fei.  
Nəɣəlɔ ɪ tasəɣi inəɣi nyəɔnyɔ ke lso.

<sup>2</sup> Yəlaa təŋsəɣi təmaɣa mpusinaa ké,  
na pá muɣuliɣi təma.  
Pa kɔɣi təma,  
na pá ŋmuləɣi,  
na pá laki wasaŋkalətu,  
na yulɔkule ke kɔtamsa.

<sup>3</sup> Pə tətə ké wulaya ká la tetu taa na yəlaa  
təna na wahala na pə kɔpenna taale wontu na sumasi.  
Halɪ tenku taa tiina maɣamaɣa ká saali yem.

### *Isə kalənav ke kətəlaa*

<sup>4</sup> Mpóyó Tacaɔ təma si:  
Pə taɣa yəlaa tənaya yem ké  
maa pəsɪ yaa maa kaləna.  
Ama kətəlaa ke ma huɔkəna.

5 Ilim na pə isəle ke pu tuuli kətəlaa me.  
 Ilena pə tuuli mə na mə taapalaa Iso  
 kuyəyətətə teləsəlaa ke ahoə,  
 na má kv mə piitim təna.  
 Mpi pə wenna isu toto.

6 Ma yəlaa ta nyi-m,  
 ilena pá səki.  
 Paa na mpv kətəlaa mə tá səəli si í nyi-m.  
 Haləna í səə ma kusəsutv.  
 Pə təə ké í kaa tasa ma kətəlaa ke lapv,  
 maa səə mə piya təə.

7 Isəna kətəlaa me í hukaa tə mpv inəyi í wakələna-m.  
 Ie maa kəəli mə teeli na má taa-meyə fəele.

8 Ma yəlaa isayətə kuhaaŋ ke í suvkəna cəncəməŋ.  
 Mpi í nyuləyi təyələ si pələ pá laki isayətə.

9 Mpi pə mayana ma yəlaa tə pu mayana-me tətə.  
 Maa hə mə ŋkraŋəyə ke mə təntə isayələ təə.  
 Maa fəli-meyə isayətə nti í lapa tə.

10 I ká li, ama í kaa haya.  
 I ká ha mə təyi wasaŋkalətə taa.  
 Ama í kaa na piya.  
 Mpi tə, í lə Tacaə maya na  
 ma kiŋ na í paasəna tuŋ.

11 Wasaŋkalətə na sulum kufam  
 pəsa ma yəlaa nyəəŋ ké.

12 Təyə kusəakəyə ke ma yəlaa me í sələməyi.  
 Taakukuləya heeliyina-meyə kuŋmesətə.  
 Laatv heelim mapə-me na pə yası-me,  
 na í fayana mə Iso má.

13 I laaki pulası nyəəŋ taa,  
 na í wəki tulaalənaa ke hətə tē isotom kəpam taa.

Pə təw kə mə pɛɛlaa ká la apalaa təna alaa,  
na mə poolaa náá la wasaŋkalətu.

<sup>14</sup> ɪɛ pə taya pɛɛ pa ŋkraŋɔyɔ kɛ maɔ hɔ.

Ama ɛɛɛnaa mə mə maɣamaɣa mə nyəŋku kɛ maɔ  
hɔ.

Mpi tɔ, í pona wasaŋkalənaa kɛ kɛɛŋa  
na í tɔyɔ kɔtaya tɔyɔnaɣa.

Pa tuka ituule si:

Yəlaa mpa paa ɛkəyəna tɔ pa lepaya.

<sup>15</sup> Ye ɪɛyɛli nyəma laaki tuŋ,

ɪɛ Yuta nyəma náá taa kɛɛna-wɛ.

ɪ taa polo Kilikaa, yaa Pɛɛɛli.

Tənaɣa yəlaa pəsəna təlaalɛnaa,

na pá tuukina Tacaa.

<sup>16</sup> ɪɛyɛli nyəma kəla nyalam nyalam, ɪsu nau  
alonyəŋ wei ɪ kisa akuɣu kɛrátúyú tɔ. ɪɛ pepɛ təw  
kə Tacaa ká paasəna-mɛ ɪsu ɪwɛɛsi nsi pa pukina  
tətiikile kɔpantɛ taa tɔ? <sup>17</sup> ɪfəlayim nyəma təŋəyɪ tuŋ  
kə, yeɛ-wɛ. <sup>18</sup> Pa ta tu yelita sɔlɔm nyɔɔw, ɪɛna pá  
sɔw wasaŋkalətu taa kə yau. Pa nyɔyɔ nyəma luɣu  
sɔwɔa fɛɛɛ fɛɪ kə. <sup>19</sup> Kacuculaya ká paaləna-wɛ, na  
pa kɔtasi tɔm la-wɛyɛ fɛɛɛ.

## 5

### *ɪɛyɛli paasənləa asayaa tɔm*

<sup>1</sup> Mɔpúyú Tacaa təma si:

Kətəlaa na ɪɛyɛli paasənləa

na wulav təyaya nyəma mɛ, í nu teu.

Pu wɛɛ kə si í fɛŋ na pɔ tɔ teu.

Paa na mpu, ɪɛna mu pəsi ma yəlaa ɪsu katəka,

yaa puluyɔ kɛ Misipa,

kɛ Tapəw puɣu təw,



<sup>2</sup> na ɪsu púyó anaam ke Sitim.  
Ama maɔ seyeɔi mə təna na í ná na í tisi.

<sup>3</sup> Ma nyəmə Iseyeli təm ké,  
tə fei-m səkrətuyv.  
Mə tusina Ifəlayim nyóma ke laatu na pə  
wasəŋkalətv taa.  
Ilena pə tɛɛ mə təna.

<sup>4</sup> Iseyeli nyóma mə kvlapəle ta ha-meyɛ mpraav si  
í məli mə Iɔ má ma kiŋ.  
Laatu ləmayasəle wenna mə taa na í yəyi-m.

<sup>5</sup> Mpi Iseyeli nyóma mə í hvləsəna laŋle tə  
mpi pə hvləyəna mə wɛɛtv.  
Mə ɪsəyatv copina-mɛ na pə kɛɛnna Yuta nyóma.

<sup>6</sup> I pona mə təla si í laki kətaya,  
ɪlena í kəə-m yəyətənav.  
Ama í ta mayana-m.

Mpi tə, ma yela-mɛ.

<sup>7</sup> I yela-m na í luli kɛɛ piya.  
Mə ɪcatɛ ka pəsɪ ncaalɛ pə kaa tala ɪsətv.

*Yuta na Iseyeli nyóma pa yoo*

<sup>8</sup> Múyó Tacaɔ tasaa si:  
I huli apalətvutuyv ke Kipeya,  
na akantəle ke Lama.  
I yaɣa apalukakiisasi ke Petɛɛli.  
Pɛncamɛɛ, la laakali ke nyá waali.

<sup>9</sup> Iseyeli nyóma ká wakəli yem ke ŋkɛɛŋuyv həm  
wule.  
Nti ma kɛɛaləyi-meyɛ ɪsəntə tə,  
tə wɛ tampana ké.

<sup>10</sup> Yuta nyuyv nyóma ná laɣasəyi tɛtv toosi ké.  
Ama ma pááná ká huɔ mə təɔ ɪsu pəyə lum.

11 **I** muɣula Iseɣeli nyóma,  
 í ta ha-weɣe pa tampana.  
 Mpi tɔ, í caakaya si í tɔŋ mə kvsəsutu.  
 12 Maa kpa-meɣe isu caləmɔla,  
 na Yuta nyóma isu səmola.  
 13 Mə naale í cekənaa si í feina alaafəya.  
 Ntəna Iseɣeli nyóma tili Asilii wulav  
 sɔsɔ kiŋ na pá yɔɔtəna-i.  
 Ama ílé i kaa pəsi mə sənau.  
 Halı mpyúyú i ká waa-me.  
 14 Pə taɣa pɔlv, Taca ma,  
 ma kpana Yuta na Iseɣeli isu tɔɔlaɣa.  
 Ye ma kpa ma tɔɔnaɣa ma tɛna ké,  
 nəɔlv feina toma si í lɛeki-m.

*Yəlaa məlvɔv kɛ Iso tɛɛ*

15 Mpu tɔ, maa məli ma tɛ,  
 haləna yəlaa cekəna pa isayatu  
 na pá keesəna ma tɔɔ.  
 Ye pa sɔv wahala taa, pa pɛeki-m ké.  
 Taca má ma yɔɔtəna mpv.

## 6

1 Waatu inəɣəle Iseɣeli nyóma ká tɔ si:  
 Tə mələyi Taca nyá nyá tɔɔ.  
 Nyá kɔna-tv.  
 Ue n ká həkɔ ta hiŋ na n waa-tv,  
 2 na n ha-tvɔv weesuyv.  
 Pə kaasa kvyeyɛŋ naale,  
 iləna n kvsı-tvɔv tooso nyəŋkv taa.  
 3 Mpu tɔ, tə seesi isəle ke teu na tɔ nyi Taca.  
 Isu ilim lukvɔv tanaŋ na tɛv náá nu toomaɣa tɔ.  
 Mpu tɔtɔɔ Taca sənau təm we naani.

4 Waatu inəyi Tacaá ká pəəsi i ti si:  
 Isənaɣa maa tɛna Yuta na Isɛyɛli pa təm?  
 Anɪ pa luɣu u laa-m luw kɛ isu tanaŋ ihunte,  
 yaa cələv saalɣv tə.

5 Pə təə kɛ ma yookina-wɛ na  
 Isə kuyəɣətutv teləsəlaa waasv.  
 Ma kraaləɣi-wɛ si paa kv mə təna.  
 Ma kusəələm naa teu kɛ təcɛɛɛɛɛ isu ilim.  
 6 Ma caa kɛ si yəlaa í nyi-m na pá lakɪ kupantu.  
 Pəle pə kəla kətasi nsi kəkə lusa si təna tə.

*Isɛyɛli taa acaalətv*

7 Teitei isu yəlaa təna lapv tə,  
 m̄púyó mə ta təkɪ isəna  
 í ká su mə nəəsi tə.  
 8 Kalaati ná kɛ asayaa ɛcatɛ kɛ,  
 na pá kvɣi yəlaa.  
 9 Kətəlaa kpekəle ná pəsa yuləkulaa kɛ.  
 Pa cɛŋəyi yəlaa kɛ Sikem mpaav taa.  
 Mpi tə, pa ha pa təyi kawalaya taa kɛ.  
 10 Ma nawa acaalətv kɛ Isɛyɛli piitim taa.  
 Tuv kɛ pa laaki na pá pilisiyi təma.

11 Pə kaasa Yuta nyəma tə,  
 ma tv mə hvle pəle kɛ.

## 7

*Isɛyɛli taa kvwakələm*

M̄púyó Tacaá təma si:  
 Waatu wei maa tayani məŋnav kɛ ma yəlaa  
 mpa paa kuuwa na pa tɛna tə.  
 1 Saa wei ma tvɣi ma taa si maa tayani Isɛyɛli nyəma  
 tə,  
 pə kuliyi mə ɛayətv na mə musvŋ təə kɛ.

Mpi tə, í laki puɣusuɣu təma ké,  
 na í ηmuləɣi tɛɛsi taa, na mpatəntaa.  
<sup>2</sup> I huuki si ma nyəmə mə isayatu təə.  
 Nəənəə tə saləka kɛlɛ í təkɪ na má naaki.  
<sup>3</sup> Kawalaya kɛ yəlaa cɛtəɣəna wulav na ɪ waali  
     nyəma,  
 na pá wɛ lanhuləmɛ taa.  
<sup>4</sup> I kɛ wasaŋkalənaa kɛ mə tənaya.  
 I wɛɛ ké ɪsu potopotonaa tuɣuluɣu,  
 ηku pa haŋsaa na pá yele kəkə tikuyu  
 na pá nuɣutiɣi somtu tə,  
 haləna tə kra.  
<sup>5</sup> Ye pa təkɪ wulav acima  
 ɪ waali nyəma nyəkɪ ké na pá haya.  
 Sɔləm kuyi-wɛ,  
 ɪlena pá sɔv yem yem yəɣətaya.  
<sup>6</sup> Pa cakɪ wulav acaya ké na pá haŋa ɪsu kəkə.  
 Ahoɔ yuyi, ɪlena pá hɛɛ.  
 Kɔfɛŋ ɪlena pá kulɪ ɪ təə.  
<sup>7</sup> Pa tənə pa haki pááná ké.  
 ɪlena pá kuyi pa awulaa kɛ kɔləm kɔləm.  
 Pə́cɔ pa taa nəɣəlv ta yaa-m si má sənə-ɪ.  
  
<sup>8</sup> Iseɣɛli nyəma í matəna piitimnaa lɛmpənaa ké.  
 I lapaya ɪsu pɛtɛpɛtaya ηka pa ta pəsi na ká nyaya tə.  
<sup>9</sup> Krai nyəma nyəkəna mə toŋ,  
 na í kpatələɣi, na mə nyəəŋ huləməɣi, í ta cəkəna.  
<sup>10</sup> Mpi Iseɣɛli nyəma mɛ í huləsəna lanja tə,  
 mpi pə huləɣəna mə wɛɛtv.  
 Ma yəlaa mə kalampaani kuyuna mə təm.  
 Paa na mpv u pɛɛkəɣi si í məli ma kiŋ.  
<sup>11</sup> Ifəlayim nyəma í pəsə ɪsu alukuku kɔmɛlɛŋ ké.

Halí í yaa Icipiti nyóma na Asilii nyóma sí pá waasi-me.

12 Ye í puki mpu,  
maa kra-mege ma puluyu  
taa ké teitei isu sumasi,  
na má hə mə ηkraηη,  
isu maa kraaluyu-me tə.

13 Isu í seekuyu-m mpu tə, í lepaγa.  
Maa wakəli-mege í kuluyu ma təə ke mpu tə pə təə ké.  
Ma caakaya mə waasuyu ké.

Ama mə isəsəeu ke kaloolaya ké.

14 I wiiki yem ké na í pilimiγi na í heetəγi mə ti.  
Ama u teη mə taa,  
na í sələməγi-m təγənaγa pə́cə́ í kuləγi ma təə.

15 Aní ma səsəna-mege toη.  
Uena ma kuvəəu pəsi ikpatəle.

16 I kisa ma təə ké mələnav,  
na í yəələγi apalətu isu təəu kraí nyəηku.  
Mə kolontunaa ká kv mə səsaa ke pa kalampaani təə.  
Uena pə́ waasi Icipiti nyóma na pəle pa paana-me.

## 8

### *Ye Yulv tuu heelim, kacuculaya ke i kvη*

1 Μρύγύ Τασα təma sí:  
I huli apalətutuyu.  
Kolontu tii ma tetv təə ké isu yepeleku.  
Mpi tə, Iseγeli nyóma í yəka ma kiiu,  
na í wakəli má na-me tá nəγə pəeləyυ.  
2 Uena í wiina-m sí,  
mege Iseγeli nyóma,  
í nyəma-m sí maγa mə Iso.  
3 I ləwa tampana təγə

kolontu ka tǝǝnɪ-mɛ.

<sup>4</sup> Ǫ kraaki awulaa,  
na pa waali nyǝma,  
u pǝǝsǝɣɪ-m natəli.

Mǝ liyitee na mǝ wɔlanaa ke  
í kraakǝɣɪ na í lǝɔki yem si,  
í luki tuŋ.

Pǝ tǝǝ kɛ paa wakəli-mɛ.

<sup>5</sup> Samalii nyǝma mɛ,  
ɪ lǝ mǝ wɔla navle.

Ǫ kraasǝɣɪ ma pǝáná kɛ.

Waatu wei kɛ í ká yele ɪsayatu  
na má yele-mɛɣɛ kalənav?

<sup>6</sup> Ǫsɛɣɛli koolu lapəna mǝ navle ńtɛ.

Tǝ fɛina Ǫǝ pɔlvɔvɔ.

Pǝ tǝǝ kɛ tu yǝki.

<sup>7</sup> Timpi í tuukuɣu heelim tǝ,

ɪsu ɪ kɔma kacuculaya.

Teitei ɪsu pa tukuɣu ɪtuule tǝ si:

Ye tǝǝnaya ta tu nyǝǝŋ mɔlvɔm fɛi.

Paa mɔlvɔm tu wɛɛ, ɔayalaa ká tǝǝna-wɪ.

<sup>8</sup> Ǫsɛɣɛli nyǝma mɛ,

mǝ tǝm tɛma.

Ǫ wɛ piitimnaa taa kɛ ɪsu

tiyaya ŋka paa lakəna tǝ.

<sup>9</sup> Pepe tǝǝ kɛ í pɔla Asilii,

ɪsu taale kraŋaya ŋka ka yeləɣɪ ka ti tǝǝ tǝ,

si pǝ waasi-mɛ?

Haləna í ha kɔhaaŋ si í hiki cewaa?

Ǫ tá kisi ŋmakəlvɔvɔ,

ɪsu taale kraŋasi suwe?

<sup>10</sup> Paa ɪ haaki lɛlaa ke kɔhaaŋ tǝ,

mə kpeyeluyu waatu kəmna ntə.

Pə kaasa pəcə, í ká təyə wahala,  
na səyəla nna wulav səśə ká sukí-me tə.

<sup>11</sup> I ηmawa kətaya təlatenaa ke səsəm si í pəntəyi.

Mə kətasi təlatenaa yelina na í pəntəyi.

<sup>12</sup> Paa maa ηmaa-meγε layatu  
tasuyuna ke təm isəna,  
í kaa paasəna.

<sup>13</sup> Luluyu tə kə í lakí mə kətasi.

Ama maa muyi.

Mpi tə, maa səkí mə isayatu tə.

Isu ma pona-meγε Icipiti na pə hə mə ηkraηuy.

<sup>14</sup> Iseyeli nyəma me,

í səwa mə ηmalu tə,

na í ηma mə təyi kutuluy kupaη.

Yuta nyəma ná ηma koloosi na pá cəna acalεε  
tuutuuma.

Ama isu ma wəpa mə acalεε na mə kutuluy kupaη  
ke kəkə.

## 9

### *Iseyeli nyəma ká laη pə təna*

<sup>1</sup> Iseyeli nyəma í taa yələyəna

kumtu isu piitimnaa lelaa.

Mpi tə, í ləwa mə Isə na í təηəyi tuη.

Pəcə í səla kufeluy asilima

nyəku ke təfallenaa taa.

<sup>2</sup> Ama mə təyənaya pεε na mə nim,

na mə sələm kufam mpi í taηaa tə,

pə ta ke mə nyəm.

<sup>3</sup> I kaa pəsi na í caya Taca tətə taa.

Pə wεε si í məli Icipiti,

yaa Asilii na í tɔɔ asilima tɔɔnaya.  
 4 I kaa pəsi na í la Tacaa ke kətasi,  
 yaa í liisi-ı solum na ı lanle hee.  
 Mə tɔɔnaya ká pəsi-meɣe ləyaya nyəŋka ké.  
 Wei í tɔɔa ı pəsi asilima pulu.  
 Mə nyəɔsi tike ke mə tɔɔnaya ká ku.  
 I kaa sɔna-keɣe Iso təsele taa.

5 Isənaya í ká la Tacaa  
 acima kuyaku səsəu wule?  
 6 Ye pə wakəla mə ıcate na í cəsi Icipiti taa,  
 pɛle paa pi-meɣe Mamfi ıcate taa.  
 İlena mə liyitee nyəɔtu wontu wakəli,  
 na nyutu na səwa pə nyala tə taa.  
 7 Tacaa huule waatu tapəna ntə,  
 ı ká feli-me.  
 Mə si Iso kuyəɔtu teləsulu ná su kpaŋtu,  
 na yulu wei Iso yəɔtənaa tə ı laki yeleye.  
 İle mə ıɔaytu na mə kɔwakələm kələna təu na pə  
 we mpu.  
 8 Iso kuyəɔtu teləsulu wei í yaaki kpaŋtu tə  
 í na Iso pa feŋiyina İseyeli tə.  
 İsu ı nyəkuy sumasi ke katəŋmusi tə,  
 m̄p̄yó ı laki Iso kuyəɔtu teləsulu maya paa timpi.  
 Paa Iso təsele taa yəlaa,  
 pa nyənəyi-m pa kolontu ké.  
 9 Mə ıɔaytu nti í ka lapa Kipeya tɔɔ í təkaa.  
 İle Tacaa kaa sə tə tə.  
 I ka yele na í ná pə nau.

*Tacaa lanwakəlle ke İseyeli tə*

10 M̄p̄yó Tacaa yəɔtaa si:  
 İseyeli nyéma ka we-m ləŋ ké İsu



yuḷo hikuyuu lesen pəle kʷampantɛ ke wɔlaya tetu  
taa tɔ.

Pəyele na ma nyənəyi mə caanaa isu fiki kalaalaya.

Ama í tənə tʷyʷ ɪsayaʷ Paali-Peyɔɔ\*fa\*.

Uena í pəsɪ acaalətu nyóma ke teitei isu kʷ wɛɛ tɔ. <sup>a</sup>

Tʷyʷ kʷlalaav hətɛ ke.

11 Mə yəlaa teeli ká kʷli hʷntʷ ɪsu sumaya.

ɪ kaa tasa husi haɣav,

ńpʷyú pu laki lʷlʷyʷ.

12 Paa í pəsaa na í hiki piya napəli,

ɪsu ma kpiisa sɪ tənə na sɪ ta lata yəlaa.

Ye ma ha-mɛyɛ siyile mə təm tɛma.

13 Ma nawa ɪsɛyɛli nyóma,

na pá sənə lonte kʷpantɛ taa ɪsu Tiii nyóma.

Ama paa pona pa piya ke kʷlaa ɪsentaa ké.

14 ńpʷyú Osee tɔma sɪ:

Tacaa, pɛpɛyɛ n ká hənə yəlaa panɛ pa ŋkpaŋyʷ?

La na pa alaa husi luki,

na hələm nyɔɔ pa hɛla taa.

15 ńpʷyú Tacaa tɔma sɪ:

Kilikaa ke ma nawa mə ɪsayatʷ tənə.

Uena ma mʷna-mɛyɛ páána.

Maa tɔɣonɪ-mɛyɛ ma tɛyɛ mə tɛma asayɛɛ tɔɔ.

Mə nyʷyʷ nyóma tənə kʷləyi ma tɔɔ ké.

Ma kaa tasa-mɛyɛ sɔɔlʷyʷ.

16 Pə hika-mɛ na mə lila tənə wʷli.

ɪ kaa tasa pəle ke lʷlʷyʷ.

Paa na mə alaa tasa piya lʷlʷyʷ,

ma kʷyi sɪ tənaya.

<sup>a</sup> 9:10 Paali-Peyɔɔ: Paali-Peyɔɔ kʷlʷm ɪnəyi pa yaaki tɔtɔ sɪ Pɛti-Peyɔɔ.

17 Μρύγύ Osee tōma si:  
Ma Iso luyu φει-με tətəγə timpi í kisa-i nunav tə.  
I ká la cəɫaa ke piitimnaa lɛlaa taa kέ.

## 10

*Iseyeli nyóma kawulaya na pa laatu tənaya suw*

1 Iseyeli nyóma me í ka we kέ isu tuŋ  
wei pa yaa si lɛsɛŋ tə i taale kəpante,  
nte tə lələyi teu tə.

Isəna í lələya təγə  
í lələsaya təlaalɛnaa na tuŋ.

Ilɛna í taγanəyi-i teitei,  
isu pa taγanuyv icate tə.

2 Yəlaa me í kέ pəpətɔnaa ke hatoo mə taa kέ.  
Pə tə kέ Tacaa ká yəkɪ mə təlaalɛnaa,  
na mə isayatu məli mə nyəəŋ taa.

3 I ká yəγətɪ kέ si:

Ye tə feina wulav,  
tə ta sɛɛ Tacaa təγə.

Ye ílɛ i fei pepeye pə ku-tv?

4 Mə yəγətaya na mə tuunav katatələya taka.  
Pəyele kətamsa kέ í pɛɛla pəpətɔ nəəsi.  
Siγisuyu wakəlaa kέ,  
isu kpaŋkalayalaya nyəəkuyv kətəγəv taa tə.

5 Samalii nyóma ná luŋiyi wola navle nte tə we  
Petɛɛli tə.

Ilɛna kətəlaa na yəlaa pá seliyi na pá caya tə ləyaya.  
Mpi tə, tə yuŋ caa kuluyv ke mə həkɪ kέ.

6 Paa pona wola navle nte tə mayamaya ke Asilii kέ,  
na pá ha wulav səsə.

Pu pasa Iseyeli nyóma məye səsəm kέ,  
na í təγə fɛɛɛ ke yaasi ɪɪ i təə.

7 Samalii nyá tòm tɛma.

Pə tala nyá wulav tənaya ké ɪsu lɔm kpaya taav.

8 Pə kpiisa Petɛɛli tɛlaalenaa mpa  
pa tɔsa Iseyeli nyóma tɔ pa tɛna, na sɔwa nyɔ.  
Waatɔ ɪnəyi í ká wiikina pɔ́ŋ si  
í takɪ-mɛ na pulasi si si nyɛki-mɛ.

*Iseyeli nyóma kɔm ke pa kututuum*

9 Hatoo Iseyeli nyóma mɛ í lapɔ  
mə kaanɩtɔ ntiyi Kipeya tɔ, í ta layasi.  
Ile pə wɛɛ ké si kolontu í nan-mɛye tɛna.

10 Maa yeke na piitimnaa hɔ mə ɲkpaɲɔyɔ,  
ke mə ɪsayatɔ kɔlɛlɔtɔ ntɪ tɔ tɔɔ.

11 ɪ ka wɛ ké ɪsu nav alɔnyəɲ kɔfalɔ  
wei pa falɔsaa na í makɪ kɔtɔyɔ tɔ.  
Taaɔa nawa si ɪ luɔy kii teu.

Ilena í nyuli si ɪ tɔyɪ-ɪ akuɔy kɔrátóyɔ.  
Yuta ka lukiyi, na Iseyeli náá taɲanəyi.

12 ɪ tuu kɔsiyisim na í kɔ sɔɔlɔyɔ.  
ɪ toosi taale kɔfate.

Pə talaa si í keesəna Taaɔa má ma tɔɔ  
na má kɔɔ na má kooli-mɛye kɔpantɔ.

13 Ama ɪsayatɔ ke mə halaa na í kɔɲ-tɪ,  
na í tɔyɔ kaloɔlaya pəle.

Yoo keekenaa na yoolaa  
tuutuuma ke í lakaya na í taaki.

14 Pə tɔɔ ké pu wiisina-mɛye yoo taa,  
na pɔ́ kpiisi mə koloosi acalee tɛna.

Teitei ɪsu Mowapɔ wulav Saləman ka yooa  
Pɛti-Apɛeli nyóma na í nanɩtɪ totonaa na pa piya tɔ,

15 ɲpóyɔ maa lana-mɛye  
mə ɪsayatɔ katatəlaya tɔɔ.

Mə wulav tomle nté tanaŋ tɛɛ.

## 11

*Iɛɣɛli nyóma kaanutu na Iso sɔɔlvu*

<sup>1</sup> Ḿpúyú Tacaɔ tɔma si:

Waatv wei Iɛɣɛli n ka ké ifepu tɔ,  
maa sɔɔla-ŋ ké.

Haləna má yaa-ŋ ma pəyaya,  
na má ləsi-ŋ Icipiti taa.

<sup>2</sup> Ma təŋna-ŋ yaav,  
ɪlena nyaa seeki-m na ń laaki Paali na tuŋ lɛləŋ.  
ɪlena n wəki-ɪ kətaya tulaaɔ.

<sup>3</sup> Pəyele má təkəna nyá niŋ na má hə-ŋ taataa.  
Ama n ta nyəna təna.

<sup>4</sup> Ma sɔɔla-ŋ ké,  
na má paasəna-ŋ təpamm,  
na má wəɣaləɣi-ŋ,  
ɪsu cɛcɛ lakvɔv ɪ pəyaya tɔ.  
Ma sora nyá tɛɛ,  
na má haaki-ŋ təɣənaɣa.

<sup>5</sup> Icipiti nyóma kaa tasa-mɛɣɛ yomle kpaɔ yaa.  
Ama Asilii nyóma ká ŋmakələna-mɛɣɛ  
timpri í kisa ma kiŋ ke kəntɛ tɔ.

<sup>6</sup> Pə tɔɔ ké yooɔ ka wɛɛ mə acaɔɛ taa,  
na kv wakəli a kvkentim.  
Iɛɣɛli nyóma komaɣasəm kasəyaya nté.

<sup>7</sup> Ma yəlaa caaki-m kisuyu  
na pá yaaki-wɛ na Iso tɔɔ, paɔ nuki.

<sup>8</sup> Isoɔnaya maa pəsi na má lɔ Iɛɣɛli na pə saali?  
Na má wakəli-ŋ ɪsu ma lapv Atəma,  
na Sepoyim pə acaɔɛ tɔ?

Τὸφῶ πῦρ wakəli ma lanje na má nyasa ma təyi kela.

<sup>9</sup> Μα καα tasa ləlayim nyəma ke wakəloyu.

Μπῖ τῶ, ma ké Iso Nəηη tu ké,

ma ta ke yulu.

<sup>10</sup> Iso κά γαα ι yəlaa mpa pa kuuwa

na pá tɛna hatoo tɛŋku waali tɔ na pá kəə.

Teitei isu təyolaγa wiikuγu na κά kotiyi ka piya tɔ.

<sup>11</sup> Ι ka lu Icipiti na Asilii ke ləη,

isu sumpwɔpɔ, γαα alukuku kuluyu tɔ.

Uena má məηna-mɛγɛ mə tɛ.

Tacaα má, ma yəyətəna mpu.

## 12

### *Κρου υ ləlayi pite*

<sup>1</sup> Μπύγῶ Tacaα təma si:

Kaloolaya tike ke Iseyeli nyəma mɛ í

laki-m na í puγusuγu-m tam.

Ama Yuta ná tamsəna Nəηη tu má.

<sup>2</sup> Iseyeli nyəma haaki Icipiti nyəma ke nim si pá hii camtɛ.

Mə na Asilii nyəma í pɛeləyi nəəsi.

Ι lələsəyi mə kaloolaya,

na mə mvsəη təma ke paα kuyaku ŋku.

Ama mə camtɛ kaα kəli heelim ké leeluyu.

<sup>3</sup> Tacaα má maα hʉəna Yuta nyəma mɛγɛ.

Maα paasəna Yakəpυ ləloyu nyəma mɛγɛ mə təntɛ isayalɛ təə.

Maα yele na í təyɔ mə isayatu saləka.

<sup>4</sup> Hatoo toto lotu taa ké Yakəpυ nyá n caala nyá tɛstu təə ké kuluyu.

Pə kəə na nyá na Iso í lυ waatu wei nyá isɛ nyaalaa tɔ.

<sup>5</sup> Nyá na isətαa tillu í lυpa na n kəli ílé.

Ilēna í wii na í sələmi-ı sı í kooli-ŋ kɔpantu.  
 N pola Petēeli, ilēna Tacaal lu nyá təw na í heeli-ŋ sı:  
 6 Mayale Toma təna tu Tacaal.

7 Maa yelee na í məli cəne.  
 Ama pə wēe sı í təŋ tampana na í laki kɔpantu ké.  
 Tu nyá Iso má, ma tike ke naani.

8 Iseyeli nyéma í təka mə niŋ taa ké  
 mə sanəya isayaw ké,  
 ısu taatəlaa.  
 I səəla kamuɣulaya.

9 I təŋ sı mə hikuyu ke mə təmlə sote ké,  
 pə taya kawalaya təm.  
 Ilē isayatu fei təŋ sɔvɔ taa se.  
 Pə taya kɔpantu ke təna.

10 Ntēna Tacaal sı:  
 Hatoo í wēu Icipiti taa təɣo ma ké mə Iso.  
 Ilē maa yelee na í məli cəka taa cəyale,  
 ısu mə acima waatənaa.

11 Iso kuyəɣətutu teləsəlaa ke ma heeliyi ma təm.  
 Ma huləyi-meyə ma luyə nyəntu,  
 na má sēe-meyə ısənaa ke toosee taka taa sı,  
 pá teləsi-mə.

12 Kalaati nyéma mə pəsa asayaa kpitikpitinaa ké.  
 Səm ke pə kaasəna-mə.  
 Naan kataası ke í haakaya kəhaan ke Kilikaa.  
 Ama mə kətasi təlatə pəsa haləm taa kanmaası huwa.

13 Yakəpu ka cəsa Mesopotami tətə taa,  
 na í pəsi ləlv ntiyilu ke əlv təw.

14 Ama Iso kuyəɣətutu teləsulu ke Iso tilaa sı  
 í ləsi Iseyeli nyéma meye Icipiti taa.  
 Kuləm inəyi ı towa sı í tiiki ı yəlaa.

15 Iseyeli yəlaa me í yəəla Tacaa apalutu,  
 na í wakəli i lanje tənəhənə.  
 Ama ílé i ká leeti-meɣe mə fəele.  
 I ká mələna mə yuləkule ke mə nyəəh taa ké.

## 13

### *Isə təə kullaa səm*

1 Ifəlayim kpekəle nyəma me  
 í ka ηmakəlayana Iseyeli taa,  
 na í yəgətəɣi na yəlaa təna tee suukəna-me.  
 Ama í kv mə ti təm na tuη laav, ulena í si.  
 2 Paa na mpv, í kama nyuyv ke mə isayatu taa ké.  
 I luki mə liyitee nyəgətə ke tɔɣv leesvɣv.  
 Pəyele koolu lupina nawee leesəh iɳi.  
 Ulena me si í wəɣaləɣi-i na í laaki-i.  
 3 Pə təə ké I ka saali yem, isu tanəh ihunte.  
 Yaa aηkpələe, yaa ləətv kulvɣv təgənaɣa təmatə tə.  
 Yaa isu nyəəsi lukvɣvna kutuluɣv ləpətv taa tə.  
 4 Mṛyú Tacaa yəgətəa si:  
 Má kəna mə Isə ke hatoo í luv Icipiti taa tə.  
 I ta nata nəɣəlv na í nəgəsəna-m.  
 Pəyele nəɣəlv fei na í waasəɣi isu má.  
 5 Má fəhna mə təə ké wulaya tetv  
 taa ké timpri nikaya fei mpv tə.  
 6 I hikaa na í haya.  
 Ulena í svv kalampaani taa,  
 na í səə ma təə.  
 7 Pə təə ké ma pəsa mə təna,  
 isu təɣəlaya yaa kprou wei i papa mpaav taa tə.  
 8 Ma kula mə təə ké,  
 isu pa kpakvɣv taale wontuɣv isayav pəyaya tə.  
 Maa cəli-me na má li-me, isu təɣəlaya.  
 Taale wontu ká cəli-me təyətəyətə.

<sup>9</sup> Ἰλὸ μα wei πι weε σι μά waasi-me τῶ,  
 πῶ τῶ κέ πῶ wakəla-meγε mpυ.

<sup>10</sup> Μῶ sələməna-m σι μά kra-meγε wulau na  
 paasənlaa.

Πελε πα temna we? Πά ya-me ιε.

<sup>11</sup> Πάανά κε μα kra-na-meγε wulau,  
 na kulumeε anəyi maα təγəna-ι.

<sup>12</sup> Πα ημαα Ισεγελι nyəma με mə tasəkəle tənaya,  
 na pá ηmesi teu.

<sup>13</sup> Ἰ nəγəsəna κέ ισι ahulum komelen  
 luluyv takuyv na í kisi luw τῶ.

<sup>14</sup> Αμα μα καα Ιεκι-meγε səm nəγə taa,  
 na μά ya-meγε atətəle taa.

Πῶ τῶ τῶ, səm nyá kv-we.

Atətəle, nyaa li-we.

Ma feina mə pətətəle.

<sup>15</sup> Παα Ισεγελι nyəma í κά Ιεεσι mə tetənaa hekv.

Μαα yele na kolontunaa lu mə τῶ κέ.

Hilimate nyəkuyv hila na ləkənaa κε ιsəna τῶ,  
 ἠπύγυ πέλε πα kuu mə krancoou təna.

## 14

<sup>1</sup> Πῶ weε σι Samalii nyəma με  
 í təγə mə isayatu saləka κέ.

Mpi τῶ, í kula ma τῶ.

Παα kv mə na mə piya κε yooou taa,  
 na pá tvli mə ahontənaa lotu.

*Ἰsə waasuyv κε ι yəlaa*

<sup>2</sup> Ἰπύγυ Τααα yəγətaa σι:

Ισεγελι nyəma í məli mə Ἰsə Τααα ma ma kin.

Mpi τῶ, mə isayatu pəta-meγε.



3 Πε ί λαγασί na ί mēli ma kin na ί wiina-m si:  
 Ταγανί-τυγυ ta isayatu,  
 na ή mu ta seetu isu kōhaan.

4 Ρε ταγα Asilii κά waasēna-tv.  
 Ρέσ τε kaa tasa yōou kpayanēη ke naani τυγυ.  
 Τε kaa tasa τυη inēγι lunyuy isu ta Isō nyá.  
 Μπι τε, nyá tike n wenna katayēlaya pētōtēle.

5 Πεna Ταcαa si:  
 Ye ί mēlēna ma τōō,  
 maa tayani mē isayatu.  
 Maa kv ma pááná ke mē τōō na má sōli-meyē teu.

6 Maa wēē Iseyēli nyōma isu cōlou kypañkv kpaakuyv  
 τō.  
 Nyutu κά tv hetv, na Lipañ τυγυ sōsōv ka lila.

7 I κά heli pilinasί ke teu isu τυγυ ηku pa yaa si olifi τō.  
 Mē sōsvēη κά nyala isu Lipañ hōtyv.

8 I κά kōō na má kenti mē τōō  
 na ί hala tōγōnaya na pē lá teu.  
 I ka tv hetv isu lēsēη taale,  
 na mē hōte yaa isu Lipañ svlvm.

9 Mē na τυη kvlalaan ί kaa we?  
 Má mvyvna mē sēlēmēη na má feñiyi mē τōō.  
 Ma wē-meyē isu τυγυ ηku kv hatv u tōōki τō.  
 Má haakēna-meyē mē tawa kvlvlvm.

10 Yvlv wei ι ké layatu  
 na nyēntv τō ί cekēna tōm tēne.  
 Ταcαa mpaaυ hvlēγēna weesuyv na alaafōya.  
 Tampana tēηlaa pēsēγι na pá tēη-kv.  
 Ama τōō kvllea ná hotiyi.

**PHIPI LI ISO TOM TAKELAYA**  
**Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of**  
**Benin**

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377